

Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Swoje cuda uczynił pamiętnymi* – Łaskawy i miłosierny jest JAHWE.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	‡ Jego cuda są niezapomniane — ¶ JAHWE jest łaskawy i miłosierny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pamiętnymi uczynił swe cuda; miłosierny i litościwy <i>jest</i> JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pamiętkę cudów swoich uczynił miłosierny a litościwy Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynił pamiętkę dziwów swoich, miłosierny a litościwy JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zain Zapewnił pamięć swym cudom; Chet Pan jest miłosierny i łaskawy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pamiętnymi uczynił cuda swoje; Łaskawy i litościwy jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Zajin</i> JAHWE upamiętnił swoje cuda, <i>Chet</i> jest łaskawy i miłosierny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Upamiętnił swoje cuda. JAHWE jest łaskawy i miłosierny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Utrwalił pamięć swych cudów, Jahwe łaskawy jest i miłosierny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Засяяло в темряві світло праведним Він милосердний і щедрий і праведний.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Litościwy i miłosierny BÓG ustanowił pamiętkę Swoich cudów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pamiętne miano zapewnił swym zdumiewającym dziełom. JAHWE jest łaskawy i miłosierny.

1) <x>20 12:14</x>; <x>20 23:14</x>

2) <x>20 34:6</x>